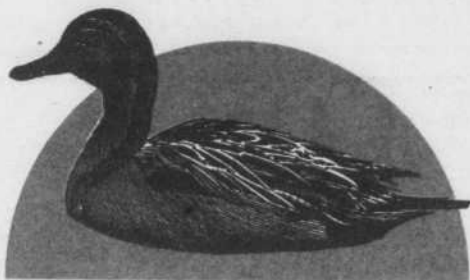


# Brome County NEWS



WEDNESDAY, SEPTEMBER 12, 2001

**CONTRACTOR**  
LICENCE RBQ: 8181-2015-32

- Machinery work
- Hydraulic hammer (rock breaker)
- Private road • Land shaping • Drainage
- Artificial lake/pond • Septic system
- Demolition - Foundation
- Topsoil - Aggregate
- Sand • Gravel
- Fieldstone

**ROCH VALLIÈRES INC.**  
(450) 242-2544 11, CH. GLEN, BOLTON-OUEST

THE LARGEST CIRCULATION WEEKLY IN BROME-MISSISQUOI

## Celebrating international literacy

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT  
COWANSVILLE

Illiterate is a word that often conjures up images of deep ignorance and servitude. Yet in the modern world, literacy has come to mean something more complex.

Where once it may have referred to the "ABCs", it has taken on a broader context that includes the ability to solve simple mathematical problems, comprehend and follow instructions and use a computer.

Given this broader definition, illiteracy is not just a problem of the troglodyte slogging away in proverbial coal mine, but to the everyday person.

To address these broader problems, three local organizations teamed forces for International Literacy Day in Cowansville last Saturday.

Cowansville's Yamaska Literacy Council, its francophone counterpart, Sac-à-mots and the Eastern Townships

School Board's Adult Education Program set up home base on the second floor of the Domaine du parc shopping centre, using vacant store space for workshops and storytelling.

Record editor Sharon McCully conducted a workshop entitled "Journalism for Kids", in which McCully illustrated, step by step, how a newspaper is put together.

Also on hand was author/illustrator Cheryl Long, reader Joan Mathews and storyteller "Grampa Bob" Santori. The activities reflected a focus on family reading and active listening. Musicians Barry Dwyer and Tom Ransom also held an impromptu concert in the atrium.

During the day, YLC and ET Adult Education representatives acknowledged the contributions of Freda Hudson and Gerry Bleser in Quebec's literacy movement. Hudson's involvement with literacy began in 1979 with YLC's forbearer, the Townships Reading Council.

SEE LITERACY, PAGE 7



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Cheryl Long author/illustrator was on hand at Sunday's Literacy Day festivities in Cowansville.

## Stanbridge East native loves volunteering



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Jeannine Gagné

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT

In this, the International Year of the Volunteer, Stanbridge East resident Jeannine Gagné could teach people a thing or two.

When she's not working at her full-time job as production planner for a local company, Gagné spends her free time working on community-based projects, turning activities she loves into opportunity for volunteer work.

Not only does she currently serve as president of the Missisquoi County Historical Society, but Gagné is also a member of the village's embellishment committee, which not only raises money to purchase plantings destined for the town's public spaces, but also plants and maintains those spaces throughout the year.

If that wasn't enough Gagné began volunteering at Chaumière à 4 pattes in nearby St-Ignace-de-Stanbridge, a refuge for cats whose aging owners are no longer able to care for them.

Responding to the organization's need for more resources, Gagné helped organize two fundraisers for the privately-run shelter, including a recent plant sale.

In the midst of autumn, she called upon gardening aficionados to pot up their excess annuals for the fundraiser. She also solicited donations from two local horticultural suppliers, Normand and Irene Bernier and Denis Mercier, who donated a generous supply of potted perennial flowers and shrubs.

The sale, hosted a sale on Gagné's front lawn and run by a legion of faithful volunteers, raised more than \$1,200.

## Revisiting the 'good ole days'

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT  
STANBRIDGE EAST

Sometimes it takes a return to the "good ole days" to figure out that they were not so hot after all. John and Dianne Rhicard had a bit of first-hand experience with that last weekend as they invited friends and neighbours to the Owl Hoot Farm for a day of old-fashioned harvesting, followed up by supper and a barn dance.

SEE RHICARD, PAGE 5

**Pierre Marziali**  
Pharmacist

Hours: Mon., Tues., Wed. 9 - 8 p.m.  
Thurs. & Fri. 9 - 9 p.m.  
Sat. 9 - 5 p.m.

408 South St., Cowansville 263-2171

**ESSAIM**

Always at your service

**IGA**

For your reward miles

choose IGA all the way

Open Daily 8-10 p.m.

472 Knowlton Rd. Knowlton  
243-6692

**WELDEN THEATRE**

104 N. Main St.  
St. Albans, VT  
802-527-7888

SEPTEMBER 14-20

Mark Wahlberg in  
**ROCK STAR**  
Daily: 7 & 9

Justin Chambers in  
**THE MUSKETEER**  
Daily: 7 & 9 Mat. Sat., Sun.: 2

**THE OTHERS**

Daily 7, Mat. Sat., Sun.: 2

**PLANET OF THE APES**

Daily 9, Mat. Sat., Sun.: 2



Résidence pour les Aînés / Retirement Residence  
Long term or convalescent stays  
with 24-hour nursing care

28 Mount Echo, Knowlton (450) 242-4663

# BROME COUNTY COMMUNITY BILLBOARD

## COMMUNITY CALENDAR

Sept. 13

**MISSISQUOI COMMUNITY SCHOOL 59TH ANNIVERSARY SESSION** at Heroes Memorial School, **Cowansville**. Thursday evenings, 7 p.m. for 10 weeks. (Please Note: There will be no classes held on Thursday Sept. 20 but will resume Sept. 27 and extended to full 10 weeks finishing, Nov. 22). Cost \$8 for entire session. Large variety of English courses to adults aged at least 16 years. Courses provided by volunteer teachers. Photography will also be offered. For more information, 534-2194.

**SOUP & DESSERT LUNCHEON** at All Saints Anglican Church, **Dunham** at noon. Donation \$6. Cards to be played immediately following lunch. Reservations: 450-295-3341 or 295-2349.

Sept. 13 & 20

Two special **FUNDRAISING CARD PARTIES** to benefit the Farnam's Corner Cemetery, 7:30 p.m. at **Dunham** United Church Hall. Please come support a real need and good cause. For more information call Barbara (450) 295-2348.

Sept. 14

Ham & scalloped potatoes au gratin at Royal Canadian Legion, 120 Davignon, **Cowansville**, 5 to 7 p.m. **SUPER**, \$8/adult, \$4/children 10 years and under. For more information call (450) 263-3543.

The Rt. Rev'd Andrew Hutchison, Bishop of The Diocese of Montreal, Assistant Bishop and Archdeacon, Bish-

op Russell Hatton, the Rev'd Canon Tim Smart Regional Dean of Brome-Shefford, clergy of the Deanery of Brome-Shefford, and members of the congregations in the Parish of Brome-St. John, St. Aidan, Holy Trinity and Ascension, invite all interested to a **SERVICE OF INDUCTION** of the Rev'd Richard Gariepy as Parish Priest of the Parish of Brome at St. John's Church, **Village of Brome** at 7:30 p.m.

Sept. 14 & 15

**BARGAIN SALE** at St. Paul's Anglican Church basement, St. Paul's Road, **Knowlton**. Recycle your fall wardrobe. Donations received week of Sept. 10. Friday, 9 a.m. to 6 p.m., Saturday, 9 a.m. to 11 a.m.

Sept. 15

A few places are still left on the bus to **TOWNSHIPERS' DAY** in **Waterville**. Bus will stop at Cowansville, Knowlton and Magog. Tickets \$20 return, (\$10 return from Magog). Reservations (450) 263-4422 or 1-888-566-5717.

Sept. 15 & 16

The Mount'n Valley Quilters **ANNUAL QUILT SHOW** at 130 Lakeside (Museum) in **Knowlton** from 10 a.m. - 4 p.m. Free admission.

Sept. 16

**SOUP LUNCHEON** at St. James Anglican Church Hall, **Stanbridge East** at noon. Selection of soups, homemade bread, coffee & tea. Admission, \$5.

Royal Canadian Legion, Branch #158 Sutton **WESTERN BREAKFAST**, All You Can Eat' at 2 Curley St., **Sutton**, 10 a.m. to 1 p.m. Admission, \$5.50 per person, children under 10, \$2.50. All welcome!

Royal Canadian Legion, Branch #77, **COUNTRY BREAKFAST** at 77 Lewis St., **Waterloo**, 8:30 a.m. - 12:30 p.m. \$5 adults, \$2, children under 10. Live entertainment with Norm and Vel. Everyone welcome!

Sept. 20

1st Cowansville **SCOUTS REGISTRATION** at Heroes' Memorial School, 317 South Street, **Cowansville**, 6 - 8 p.m. Registration fee: \$50, \$25 payable on registration evening, balance due Oct. 20. Contact Michael Wilkinson (Chairperson) if you are unable to attend registration night or to make alternative arrangements. (450) 266-1568.

Sept. 22

**ANNUAL HAM DINNER** at **Granby** United Church, 101 Principale, 5 - 7 p.m. Adults, \$10, children under 10,

\$2.50. Take out available. Reservations: 372-7558 or 776-2287.

Sept. 22 - 30

**QUILTS N' POTS GALORE**. Exhibition and Sale of Art Quilts and Raku Pottery at the Centennial Building, 130 Lakeside, **Knowlton**. Monday to Friday, 1 - 4 p.m., Sat. & Sun., 10 a.m. to 4 p.m. Vernissage: Sept. 22, 2-4 p.m. For more information call (450) 243-6782.

## ARTS CALENDAR

Sept. 10 - 19

Classes begin at **BISHOP'S KNOWLTON CENTRE**, 235 **Knowlton** Rd., Late registration in Drawing I, Painting I, Art since 1950, Canadian Art: the 20th Century, New World; The Americas to 1850 (history), Beginners' French, and French and English conversation (intermediate). Information: Louise Jamet, 242-1518.

Sept. 17

**KNOWLTON PLAYERS GENERAL MEETING** upstairs at **Knowlton Pub**, 7 p.m. Come to meet new members and catch-up on Knowlton Players news.

Sept. 22

**FALL WORKSHOPS** begin at Bishop's Knowlton Centre, 235 **Knowlton** Rd: Photography, Creative writing, Watercolor, Meditation, Creative, Understanding your dreams. For schedule, please call Louise Jamet, at 242-1518.

Sept. 22 to Oct. 14

The **ROSE WINDOW GALLERY** presents an exhibition of the theme of Birds, featuring works of Townships, Montreal and Laval artists including paintings, sculptures and wood carvings. Vernissage Sat., Sept. 22, 5 - 7 p.m. Sept. 22 & 23 on site demonstrations with Montreal wood carver Martin Persky. Presented in collaboration with Knowlton Duck Festival at 91 Lakeside, **Knowlton**. Open 7 days a week, 10 a.m. - 5 p.m. (450) 243-0123.

Sept. 24 to Nov. 12

**MEDITATION WORKSHOP** at Bishop's Knowlton Centre, 235 **Knowlton** Rd., 7:30 - 9 p.m. First class free. Facilitator: Kathleen Patton. Please call 242-1518 or 538-3624 for more information.

## CHURCH SERVICES

**PARISH OF BROME**: St. Aidan, Sutton Junction: 2:30 p.m on third and fifth Sundays; Ascension, West Brome:

All services at 9:30 a.m.; Holy Trinity, Iron Hill, second Sunday at 7:30 p.m., third, fourth and fifth at 11:00 a.m.; St. John Evangelist, Brome Village: second, thirds and fifth Sundays at 11 a.m., and fourth Sunday at 7:30 p.m. All welcome.

**ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH** 24 St. Paul's Road, Knowlton. We wish to know Jesus Christ and to make Him known. Sunday Services, 8 & 10 a.m. Sunday School and Nursery, 10 a.m. The Rev. Ralph T. Leavitt - Pastor. Allow us to welcome you!

**KNOWLTON/CREEK PASTORAL CHARGE** Worship & Song by members & Rev. Burn Purdon. Creek United, Foster, 9:30 a.m. Knowlton United, Knowlton, 11 a.m. Everyone welcome.

**ST. PAUL'S UNITED CHURCH, WATERLOO** Sunday services at 11:00 a.m. Fulford services will continue during September and October at 9:30 a.m. on the second and fourth Sundays.

**COWANSVILLE AREA PASTORAL CHARGE UNITED CHURCH** Worship and Sunday School at Emmanuel United Church, 203 rue Principale, at 10:30 a.m. Choir Practice at 9 a.m. Rev. Mary MacPherson officiating. All welcome.

**GRACE ANGLICAN CHURCH SUTTON** Warmly welcomes you to join us in Worship of the Lord. Service, Sundays, 10:30 a.m. at 52 Principale Sud. The Rev. Canon Tim Smart, Rector.


**SUTTON-DUNHAM UNITED** Everyone is cordially invited to attend services at 10:30 a.m. in Sutton on the first and second, Sundays and in Dunham on the third and fourth Sundays of each month. Come, let us worship together.

**BAPTIST CHURCHES** Sunday Services: Mansonville Baptist, 9:30 a.m.; Olivet Baptist, Sutton, 11 a.m.

**BEDFORD PASTORAL CHARGE** invites you to come and worship with us. Minister: Rev. Malcolm Cogswell. All welcome.

## CHURCH SERVICES


Do you wish you could read better? Need help with basic math? Call the **YAMASKA LITERACY COUNCIL**. Work one-on-one with a tutor and learn at your own pace. Lessons are **FREE**, private and confidential. Learning can be fun so why not do something for yourself today? Call Wendy at 263-7503.

**Brome County NEWS** 

88 Lakeside, Knowlton, Quebec J0E 1V0  
Tel.: (450) 242-1188 / Fax: (450) 243-5155

**RATES & DEADLINES COMMUNITY CALENDAR**

Brome County News Community Calendar is reserved for non-profit organizations only. Deadline is **noon** on **Mondays**. A pre-paid fee of **\$6** is required weekly. Please forward notices to Box 488, Knowlton, J0E 1V0, email: bcn-news@endirect.qc.ca, or fax: (450) 243-5155. Visa and Mastercard accepted.

**Brome County NEWS** 

88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0  
TEL: (450) 242-1188 / 242-6892 FAX: (450) 243-5155

Published weekly by  
1195 Galt E. Sherbrooke,  
QUEBEC, J1G 1Y7  
FAX: (819) 569-3945 E-MAIL:  
newsroom@sherbrooke-record.com  
website: www.sherbrooke-record.com

**THE RECORD**

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... 800 463-9525  
SHARON MCCULLY EDITOR/OFF. MGR. (450) 242-1188  
ALISON STEEL SECRETARY ..... (450) 242-1188  
LYNDA BELLAVANCE ADVERTISING ... (450) 242-6892  
MICHEL DUVAL ADVERTISING ..... 800 463-9525  
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ... 800 463-9525  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... 800 463-9525  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN .... 800 463-9525  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. . 800 463-9525

**CIRCULATION**


Distributed to all Record subscribers every Wednesday as an insert, and to all households and businesses in Abercorn, Bedford, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Fulford, Knowlton (Brome Lake), Sutton, Bolton Centre, West Brome.

	SUBSCRIPTIONS			TOTAL
	GST	PST		
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.  
The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.  
The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers LP.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA



# Stanbridge East offers a gourmand's delight

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT  
STANBRIDGE EAST

For those in search of a country culinary outing, Stanbridge East is the place to be on this Sunday. Beginning at noon, the annual soup luncheon at St. James Anglican Church Hall will treat visitors to a hot soup menu, while the 19th annual Apple Pie Festival runs from 1:30-4 p.m. on the grounds of the Missisquoi Museum.

The luncheon, hosted by the Anglican Church Women of Frelighsburg and Stanbridge East, has quickly become a September tradition as legions of volunteers prepare a generous selection of hearty soups, a variety of homemade breads, coffee and tea.

This year's hot soup menu includes pea, leek, beef and barley, and corn chowder. The cost is \$5, and profits will go toward the Frelighsburg's Bishop Stewart Memorial Church.

The Apple Pie Festival is one of the museum's biggest fundraisers, attracting visitors from across the Townships to sample one of the nearly 250 apple pies prepared by a legion of volunteer bakers.

This year, the Apple Pie Festival will start a half-hour earlier to accommodate the expected 600 visitors that will attend the annual fall fundraiser. The museum opens at 10 a.m., but pie serving officially begins at 1:30 p.m. Admission is \$6, \$2 for children 10 years and under, and includes a slice of homemade apple pie, ice cream, coffee, tea or cider and a visit to the museum where its current exhibition, Articles of Faith, continues.

Organizer Pam Realffe said that leftovers are never a problem — last year, all of the pies were either served or sold within two hours.

Also included in the entry price is free popcorn and live entertainment beginning at 1 p.m. The afternoon's two featured bands are Folkgrass — featuring guitarist Rolly

Berard, fiddler Raymond St-Laurent, guitarist Sabine Bittner-Maher, and stand-up bass player Perry Beaton — and Tom Kilbride and Company, featuring guitarist Tom Kilbride, bass player Perry Benedik, guitarist Larry Como and fiddler/guitarist Terry Howell.

Activities for small children include face painting and a visit to the Missisquoi Museum's Club House, a new addition produced with a federal grant from the Young Canada Works program.

The St-James Anglican Church Hall is located off Maple Street in Stanbridge East. For more information about the luncheon, call (450) 248-3460.

The Missisquoi Museum is located at 2 River St. in Stanbridge East. Its current exhibition, Articles of Faith, may be seen during regular museum hours, seven days a week, from 10 a.m. to 5 p.m. until it closes for the season on Oct. 14. For more information, call (450) 248-3153.



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Stanbridge East's Missisquoi Museum will hold its annual Apple Pie Festival on Sept. 16.

Each year, many Canadian women over 40 see their lives shattered by osteoporosis... Please consult your doctor or visit our Web site to learn more.

Nicole Taillon  
Sculpteur

1 877 369-7845  
(514) 369-7845  
www.osteoporose.qc.ca

**Take matters into your own hands**

OSTÉOPOROSE QUÉBEC

## Residence Principale



- Rental by the month, by the week or by the day
- Private room
- Dining room with table service
- Situated in the center of town
- Resident Nurse
- Weekly doctor's visit
- Services adapted to your needs
- Emergency call system in every room

ROOM STARTING FROM  
**\$836**  
AFTER TAX  
CREDIT REDUCTION

For information call Diane Méthot  
339 Principale, Cowansville  
**(450) 263-6001**

2254

**DUKE, NOBLE,**  
General Partnership  
Chartered Accountants

Taxation, Accounting, Financial Services,  
Individuals and Corporations  
Estate Planning and Settlement, Farm Transfers  
Serving the Eastern Townships community for over 35 years.

<b>Cowansville</b> 127 Principale, Suite 105 Cowansville (450) 263-4123	<b>Knowlton</b> 560 Ch. Knowlton Ville de Lac Brome (450) 243-5021	<b>Lennoxville</b> 175 Queen St., Suite 203 Lennoxville (819) 346-0333
--	---	---



**Journée des Townshippers Day**  
WATERVILLE  
September 15, 10 a.m. – 5 p.m.  
Free Admission...Prize for largest family on site

Exhibits  
Entertainment  
Activities for all ages  
& much more....

Association des **Townshippers** Association  
Tel: (819) 566-5717 / (450) 263-4422  
Toll free 1-866-566-5717  
Website: www.townshippers.qc.ca

# Beerwort, BMP winners in car draw fundraiser

If you haven't heard the gossip at your local coffee shop yet, then here's the scoop: Lynn Beerwort of Knowlton is the winner of a shiny new car, thanks to the BMP Foundation's annual car draw.

Beerwort's ticket was the one of 21,000 tickets sold over the summer both at the hospital, in local stores and at public events. At five dollars a crack, the odds were a heckuva lot better than the 6/49.

The 2001 car draw came to a close Friday at noon at the BMP, where Foundation members, hospital staff and even a few patients gathered in the back parking lot for the draw. As has become standard practice in the last few years the last available ticket was auctioned off. This year it went for \$75.

Following the drawing of ticket 1249,

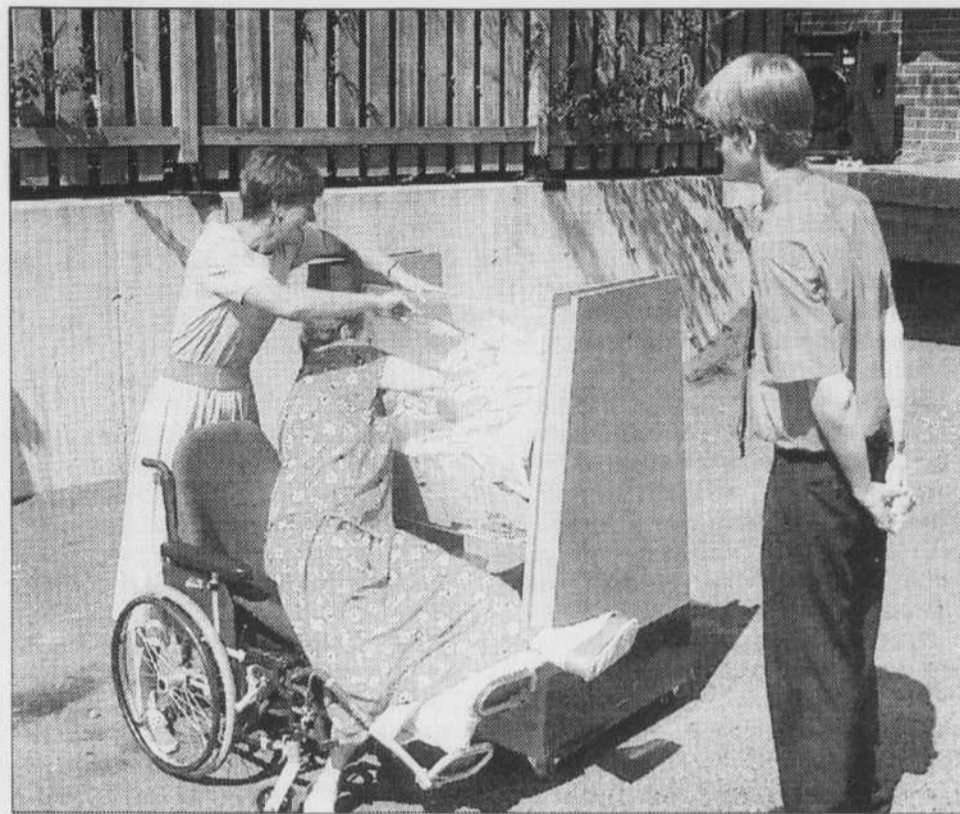
Foundation member Winston Bresee phoned Beerwort to give her the good news. I didn't hear what she said, but it was obvious from Bresee's side of the conversation that she didn't believe him at first.

"In about an hour call the Foundation and they'll give you the details on how to pick up your new car," Bresee said.

Beerwort now has \$25,000 to put towards a new car, to be bought from one of Cowansville's Toyota, Chrysler, GM, Ford or Honda dealers. She can either use the money to get herself a free car, truck or SUV, or put up a bit of cash with it to get something more luxurious. Not a bad deal for five bucks. She bought the lucky ticket from Rosalind Russell, one of the dozen or so people who volunteered their time this



Participating dealers, BMP officials and a BMP patient stand alongside the ticket bin.



PHOTOS BY MAURICE CROSSFIELD

Lynn Beerwort's winning ticket was drawn by a patient at the BMP, while representatives from the participating car dealers looked on.

summer to sell tickets.

The other winner is of course the BMP, which, thanks to the draw, will get \$60,000 to put towards the purchase of a new surgical operating table.

For the rest of us, we'll have to wait until next year to get a crack at trying to win a new car. Hopefully none of you reading this will need to take a crack at the new operating table in the meantime.

## NEZ ROUGE

Though Christmas is still thankfully a few months away, some forward-

thinking people have revived Operation Nez Rouge in Brome-Missisquoi again this year. So if you'll be doing a little holiday celebrating, there will be someone there to make sure you get home in one piece.

But in order for Nez Rouge to be a success, they need volunteers. Volunteers are needed to work on the various committees to put it all together, and volunteers will also be needed in December to driver holiday revelers home.

If you want to make our roads a little safer this holiday season, call Michèle at the Cowansville Volunteer Centre at (450) 263-3758.

## ERRATUM

In the Courville Geriatric Center ad of August 29, 2001 of the Brome County News Brome Fair Supplement, the paragraph "The Courville Geriatric Center and Residence offers short-term, long-term, and palliative care that have the "excellence" recogniton." should have read: "The Courville Geriatric Center and Residence offers short-term, long-term, and palliative care that have the "excellence" recognition."

We apologize for any inconvenience this may have caused our readers.

## PCV & Associates

Assisting firms in applying and maintaining the best business practices to minimize risk and maximize return.

We are proud to announce the opening of our offices at:

316 Knowlton Road  
Knowlton, Quebec

Office hours are from  
9 a.m. to 5 p.m.  
Monday to Friday.

Join us for coffee and let us introduce our range of services.

Please call for an appointment  
at  
242-2580.

Quilliams  
LAC BROME



Friday nights  
MUSSELS &  
FRIES  
All you can eat

NEW  
Terrace-Balcony  
"all screen"  
for dining outside

### OUR SUNDAY "GOURMAND BRUNCHES"

11h to 14 hre \$19.95 p.p., half price for children 6 to 12. Reservation please.

SUPPER-CONCERT - "Concert d'automne et Clair de Lune" with Micheline Camirand and her invited guests. On the program: music, songs, and poetry with a fall flavor, haloed by the moon. Famous Beethoven, Wagner, Kurt Weil, Bergoni, Rombert, etc. tunes.

Distribution: soprano, tenor, violin and piano.

Sunday, September 16, 2001, 5 p.m. to 10 p.m. \$59.95 + taxes\*  
\*includes cocktails, 5 course meal, tip and concert. Reservations please.  
Lodging and supper-concert packages available.

Next supper-concerts, October 21 and November 4.

[www.auberagequilliams.com](http://www.auberagequilliams.com)

572 ch. Lakeside, Lac Brome 450-243-0404 or 1-888-922-0404  
Exit 90, autoroute 10, 5 km from the exit.

# Honouring traditional harvesting techniques

## RHICARD:

CONT'D FROM PAGE 1

Nostalgia aside, many who took part were in agreement that it's better to look back on the past than to be in it.

John Rhicard, whose motto is "we work hard to have a good time," started the "old-fashioned" days as a way to pass traditional farm skills on to his family and interested friends. While many specific farming skills have been rendered obsolete by automation, Rhicard is a firm believer that they are worth preserving, if only for the fun of it.

In February, he and Dianne invited friends, family and neighbours to a traditional "tree falling" in which trees were cut, trimmed and transported to the nearby sawmill using traditional hand tools and draft horses.

Inspired by revival events featured in the Small Farmers' Journal, the couple held their first-ever harvest day last Saturday, inviting friends, family and neighbours to take part in the harvesting of a field of oats using John's World War II vintage ground-driven reaper and 1949 gasoline-powered thresher.

To illustrate just how precarious life may have been a century ago, a few hours before the first workers were to arrive, one of the family's draft horses was discovered in its stall too ill to work. A century ago, such a loss would have been fatal to a family of limited means.

For John, however, a well-equipped small farmer, it was simply a matter of substitution — pulling out a small tractor to take the place of his horse team.

At 1 p.m. helpers began arriving for the harvest. The non-labourers set up camp with folding chairs and a strategic view of the field below. In the oat field, a hardy band of volunteers toiled under clear skies in the sweltering heat and stifling humidity of late summer. They examined, analyzed and tinkered with equipment grown frail and temperamental with age.

Robert Brault and brother Fabian, both farmers in nearby St. Alexandre, traveled to the Rhicard farm for this special day.

Robert, a tall and ruggedly handsome man, proudly pulled out from a his overall pocket an 1872 Elgin pocket that once belonged to his grandfather. Brault says that he wears it only on special occasions — on this one, it seems especially appropriate.

The star of the day, however, was John Rhicard's mechanical reaper, which he believes to have been built no later than the 1940s. As primitive as it appears, it must have been a stellar leap from hand held "cradles" that it replaced. The mechanical reaper is a work of engineering genius that allowed a single farmer to multiply his daily output.

Wherein a farmer bearing a heavy "cradle" (a type of scythe) might be limited by his own stamina, the mechanical reaper is ground-driven, powered by the forward motion of the reaper. Blades cut the stalks off at the base, and the rotating paddles

draw them into a hopper where they form a uniformly-sized bundle. The bundle is then mechanically secured using a simple tie of gathered stalks and neatly ejected out of a side chute for gathering.

Operation requires two men: one to guide the draft horses (or to drive the tractor) and a second to manually engage and disengage the reaper gears.

With its elegant and efficient design, this high-tech gizmo could be the poster child for the Industrial Revolution.

However, once the reaper passes, it is back to hand-work as crews scurried about the field gathering the bundles into larger ones for pick-up by the hay wagon. Over the course of the afternoon, hundreds of sheaves were manually tossed up to the loaders aboard the hay wagon, who then repacked them for more stability and efficient transport.

After several hours of this routine in stifling humidity, the harvest is only half-completed. The loaded wagon, piled high with oat sheaves, is positioned close to the barn and alongside John's 1949 thresher. Two men begin unloading the bundles onto the thresher conveyor belt.

Another marvel of the Industrial Revolution, the thresher allows quick and efficient separation of straw from the cereal head, a process that in some parts of the Third World is still done manually using a flail and winnower.

On Saturday, the assembled crowd gathers anxiously as the gasoline-powered engine chugged to life, belts turning and flywheels spinning, vibrating wildly like some Rube Goldberg contraption. All eyes were upon this technological marvel as the sheaves rode the conveyor into the machine's gaping maw to be greedily gobbled up like some automated spider.

After a few seconds, out of a side chute comes the day's bounty, a golden stream of chaff-free oats. Moments later, the crew hit its second major snag of the day — the thresher pipe, weakened by decades of use and rust, crashes to the ground, sending the stream of straw wildly in all directions. Within seconds, a team of experts has converged on the latest engineering problem.

A young boy shimmies up an adjacent tree and, in a few minutes, a jerry-rigged sling suspended by tree branches supplies the structural support to stabilize the fragile pipe — a forked apple tree branch supports it from below. Before long, the process is under-way again.

At this moment, every able-bodied hand is kicking in — kids form a human chain, passing buckets brimming with the fresh oats to the barn, where they are hoisted by pulley to the second floor for storage.

The reward at the end of a hard



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Over the course of the afternoon, hundreds of sheaves were manually tossed to the loaders.

day of work is a hearty pot luck dinner of lasagna, salad, scalloped potatoes supplied by wives and girlfriends, followed by a barn dance at 8 p.m.

From the vantage point of an outsider, it seems that these get-togethers are as much about teamwork, mechanical ingenuity, dexterity and physical endurance as they are about honouring old ways. While machines pass into obsolescence, problem solving remains vital.

Modern production methods have so amplified the physical output of a single man's labour that it is humbling to see how one well (or poorly) one fares when confronted with tasks that would have been mundane for our forbearers.

### MARCHÉ DU SAMEDI SUTTON SATURDAY MARKET

Rue Curley Street  
du 12 mai au 6 octobre  
from May 12th to October 6th  
8h à 15 h / 8:00 a.m. to 3:00 p.m.  
Rain or shine  
Beau temps, mauvais temps  
Bienvenue à tous / Welcome all  
(450) 372-2176

2178

### AUBERGE WEST BROME

### SUNDAY & MONDAY NIGHTS

### SAVOUR OUR FAMOUS

All-YOU-CAN-EAT ROAST BEEF - \$12<sup>95</sup> p.p.

CHILDREN 0-12 yrs - \$1<sup>00</sup> PER FOOT IN HEIGHT

128 Route 139, West Brome

RESERVATIONS: 266-7552 or 1-888-902-7663

ENGLISH	<b>PEARL HARBOUR</b> (English) Fri.-Sat.-Sun.-Mon.-Tue.-Wed.- Thur. 6:00 p.m. <b>G</b>	Théâtre <b>DU</b> <b>COUVEUR</b> <small>(4) PRINCIPALE COWANSVILLE</small> MATINEES FRI., MON., TUES., WED. <b>\$5.00</b>
	<b>THE FAST AND THE FURIOUS</b> (English) Fri.-Sat.-Sun.-Mon.-Tue.-Wed.- Thur. 9:00 p.m. <b>13 Y</b>	
	From Sept. 14 <sup>th</sup> to Sept. 20 <sup>th</sup>	
	For info: <b>263-5900</b>	

## Community Forum

## LETTERS TO THE EDITOR

## New police force would effect quality of life

DEAR EDITOR,

For those of my friends and clients who were unable, or could not gain entry to Friday's meeting regarding the SQ, here's a personal rundown of what might effect our

future quality of life in Brome Lake.

1. The SQ told us that if they take over TBL, they will not be able to enforce our bylaws. This is significant to our way of life because people who live in other towns around us will decide our bylaws for us.

2. While the cost to our taxpayers for SQ service in Brome Lake is marginally lower at the moment, it is based on the real estate value of our town. This value increases every year. The \$1.3 million figure is just a start – the cost of having the SQ in Brome Lake will increase every year.

3. If the SQ comes to Brome Lake, our police station will close. Unlike Waterloo, where they received a more important station, we will lose ours, and our insurance premiums are

bound to go up.

4. While the SQ officers at the meeting were very polite, and wrote out everything in English, they made it clear that SQ officers would only speak English if they choose to, and that some would be unable to respond to an emergency call in English.

5. The SQ also made it very clear that those living in the part of Brome Lake near Waterloo would not at any time, or for any known reason, be served by the Waterloo SQ station, which is in another MRC. This means that under the SQ plan, all calls for help from places like Fulford would have to be routed through Dunham of Cowansville. Complaints about ineffectual service would not be handled by our own town council.

6. Finally, while the SQ may be all around us, this is hardly a problem. In fact, as a real estate agent, I view it as an asset. People come here, and live here, for a perceived quality of life. It is not the number of cars, boats, or Ski-Doos that count. It's not even the number of police officers we have at any one time.

The important thing is whether or not the police serve the community, or serve their own ends, directed by someone in another place, in another frame of mind. Please make your own decision, but from where I stand the SQ are not in a position to serve the town of Brome Lake.

Send in your survey soon!

DIANA TIMMINS  
Knowlton

## Many thanks to those who helped with railway sign

DEAR EDITOR,

C.P. rail can ride again in our imaginations. The railway crossing sign on the walking path at the boat club has been brought back to its former glory. Many thanks to CBG for materials, M. Viau and the town workers for straightening the post, the Flanagans for their help and finally Fraser Luke for holding my ladder and cheering. Thank you.

PHYLLIS SISE  
Knowlton

*L'Orchidée de l'Orient*  
1st year Anniversary Promo  
Sept. 12th-Oct. 10th

ALL THE CHINESE FOOD 20% OFF  
(Take-out, dining room)  
Mon.-Wed. 4 p.m.-closing

514 ch. Knowlton 243-5726

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SUTTON  
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF SUTTON

Case Postale 160, Sutton, Qué. J0E 2K0 Tél.: (450) 538-2290 Fax: (450) 538-0930

**EMPLOYMENT OFFER**

The Municipality of the Township of Sutton, regulated by the Quebec Municipal Code, has a permanent population of 1701 people. The Municipal Council is looking for a dynamic person to fill the position of:

**POSITION**  
Director of the Public Works Department

**Organization**  
Municipality of the Township of Sutton

**Type of employment**  
Permanent full time

**Responsibilities**  
The Director of Public Works has the responsibilities of supervising a team of unionized workers, to administer the operations which relate to public works (roads, sewage, water, etc.) and to plan, organize and coordinate the activities within this Department.

**Requirements for the position**  
A College Diploma in Civil Engineering or at least five (5) years municipal experience. A good knowledge of road, aqueduct and sewage infrastructures. Good organizational and management skills to direct a team of workers. Also, computer skills. Bilingual

**Salary conditions**  
Salary will be determined according to the candidate's experience and training.

**Person in charge**  
Suzanne Lessard Gilbert  
Secretary-Treasurer

**Please forward your curriculum vitae before September 28th, 2001, to:**  
Municipality of the Township of Sutton  
c/o Mrs. Suzanne Lessard Gilbert, Secretary-Treasurer  
11, Principale Street South, P.O. Box 160  
Sutton (Quebec) J0E 2K0

## Sherbrooke Hospital Foundation helps BMP acquire scanner

*\$150,000 cheque presented to hospital*

Sherbrooke Hospital Foundation representatives recently presented a cheque for \$150,000 to the BMP Hospital that will be used to help pay for the hospital's new helicoidal scanner unit.

In a brief presentation on Aug. 30, James Atto, vice-president of the SHF and chair of its grants committee, formally presented the cheque, which had been pledged previously by the SHF at the start of the BMP's recent \$2.7 million undertaking.

The new scanner, acquired this past spring, permits the faster diagnosis of stroke and head/back/abdominal injuries. It is also playing a key role in the diagnosis, treatment, and follow-up

of cancer patients. The unit is expected to serve nearly 5,000 patients per year.

When the Sherbrooke Hospital ceased to operate as a hospital on March 31, 1996, the SHF, a separate entity, expanded its outreach beyond, but consistent with, its previous mandate. Today, it supports a number of not-for-profit health care and social service organizations throughout the Eastern Townships.

"Given our history, we know the challenges and the opportunities which exist in the health care field today," said Atto after a tour of BMP's facilities.

"It is a pleasure for us to support the BMP in this initiative, knowing that it will mean improved care and service to many Townships residents in the future."

Added BMP Foundation Executive Director Frank Johnston-Main: "Our two foundations have much in common, so the support of the SHF has been particularly meaningful to us. They were one of the first and leading Foundations in helping us get this project off the ground. We salute and thank them, for all they have done in the past, and for their vision and commitment to the future."

— Submitted by the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital Foundation

**VOYAGES JAC-MI LTÉE**  **20**  
1979  
1999

**For THANKSGIVING**  
From October 5 to 8 (3 nights)  
Come with us at the OKTOBERFEST AT WATERLOO, ONTARIO AND VISIT NIAGARA FALLS too.  
Price starts at \$319.00 per person (4 in a room) INCLUDING: welcome reception, Bavarian entertainment, visit to St-Jacob and Niagara Falls  
Reserved seating at Thanksgiving Big Parade and 6 meals.

**AGTA**      **Wunderbar!**

Tel.: (450) 539-0111  
jac.mi@videotron.ca  
5151 Foster, C.P. 399, Waterloo, Qc J0E 2N0

# Int'l Day honours local literacy founders

## LITERACY:

CONT'D FROM PAGE 1

"Freda is really a success story as far as tutors go," said YLC's Wendy Seys, adding that Hudson also served several terms as YLC president and provided leadership at a critical phase in the development of Quebec's English literacy movement.

Hudson was also involved with Knowlton Academy's Adopt-A-Reader project.

"Freda has been a fixture, active in the promotion of literacy at both the provincial and national level," said Cornelia Fischer, former president of YLC and a member of its current board.

YLC also honoured Bleser, now Director of the Eastern Townships Adult Education Program in Cowansville.

"He was the guy who started Laubach in Quebec," said Ilse Eppers, Adult Ed's Distance Learning co-ordinator.

"He realized the need for a tutoring system. We wouldn't be where we are at where we are

today without Gerry."

Bleser served as Laubach Literacy president from 1983 to 1986, and was a major player in the development of YLC, which was originally housed with Adult Education.

YLC representatives also presented a scholarship to one of the program's success stories, a student who, after a year of tutoring, has been accepted into the Distance Learning Program.

With a new focus on outreach, both YLC and Sac-à-mots organizers hope to encourage families to address literacy problems early before they become major impediments to learning. Eastern Townships Adult Education's mandate is to address the needs of those who, for various reasons, have fallen through the cracks.

Seys said that the outreach is paying off: the council, which trains and matches volunteer tutors with clients, now finds itself for the first time with a shortage of active tutors. Unfortunately, that means potential clients are on a waiting list until more tutors are trained.

The council is currently looking for potential tutors willing to attend a training session for this fall. For more information call (450) 263-7503.



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Record editor Sharon McCully hosts a 'Journalism for Kids' workshop.

## VOTRE POLICE, C'EST VOTRE AFFAIRE ! YOUR POLICE FORCE IS YOUR BUSINESS !

Pour avoir votre mot à dire sur le sujet, ne manquez pas les séances d'information et de consultation sur la police de Cowansville. Le maire, les conseillers, le directeur de police ainsi que des représentants de la Sûreté du Québec y répondront à vos questions.

Have your say on the subject ! Don't miss the information and consultation meetings on the Cowansville police force. The Cowansville Mayor, Councillors and Police Chief as well as representatives of the Sûreté du Québec will answer your questions.

### Séances d'information et de consultation

- à l'Auberge des Carrefours (Days Inn)
- à 19 h
- le mardi 11 septembre (en français)
- le jeudi 13 septembre (en anglais)
- le lundi 17 septembre (en français)

C'est l'occasion ou jamais.

### Information and consultation meetings

- at l'Auberge des Carrefours (Days Inn)
- at 7 p.m.
- on Tuesday September 11 (in French)
- on Thursday September 13 (in English)
- on Monday September 17 (in French)

It's now or never.

Pour information / For information : Ville de Cowansville 263-0141



# Quilts and Raku on display in Knowlton

*Two area artists team up for show*

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT  
KNOWLTON

An exhibition of quilts by Knowlton resident Irma Côté and raku pottery by St-Etienne-de-Bolton resident Rosemary Voyer will be on display at the Centennial Building, 130 Lakeside in Knowlton, from Sept. 22-30.

Rosemary Voyer began studying pottery 30 years ago in Sherbrooke. She continued her studies in Nova Scotia and Ottawa, where she learned

the Japanese art of raku.

The technique involves heating glazed pottery in a kiln. After the pottery reaches firing temperature, it is removed while still hot and plunged into combustible materials like sawdust.

The result is a cracked, iridescent finish — no two pieces are exactly alike. Also, the violent extremes of temperature to which the pieces are exposed to makes raku more challenging than routine forms of pottery making.

Voyer has been a member of both the Tour des Arts and Magog's Circuit des Arts. Approximately 30 of her pieces will be on display at the Centennial Building in the combined show.

While Voyer's raku fills three dimensional

space, the works by her co-exhibitor, Irma Côté, accentuate the vertical. Côté, the Bavarian-born former photographer and painter began experimenting with quilting after working with stained glass design, applying her understanding of colour, texture and form to fabric. It is no coincidence, then, that her "meaningful images" have more in common with stained glass than with traditional quilt making.

Her quilts are both esthetically interesting for their use of colour, form and texture to create emotion as they are intellectually interesting for their unexpectedly rich content. While abstraction can hide a poverty of ideas, Côté's quilts tell stories, the subject of which are variations on mankind's relation to nature, and of mankind to a distant, existential God.

Her stories are sometimes abstract, while at other times are figurative and, like a medieval mystery play, obscure and surreal. Her subjects are a rich and varied brew of the cultural iconography of medieval Europe and Judeo-Christian culture with modern splash of feminism, mathematics, New Age spiritualism and environmentalism.

Each quilt, which she estimates takes up to a year of full-time design, layout and hand stitching to complete, is unique.

She and husband Roger are also regular members of the Tour des Arts, exhibiting both quilts and stained glass from their Ellson Road studio.

The Centennial Building is located at 130 Lakeside in Knowlton. The building is open weekends, 10 a.m. to 4 p.m., and Monday through Friday, 1 a.m. to 4 p.m. For more information, call (450) 243-6782.

**No pity for rust!**

# PROTECT

RUST PROTECTION



Starting at

## \$59.95

for most vehicles



**Efficiently protects against rust!**

PROTECT rust protection binds to metal and stops the development of rust and damage to your vehicle.

**No dripping!**

With its stable viscosity formula, PROTECT rust proofing does not drip, even in summer's extreme heat.



**CANADIAN TIRE**  
1599, rue Sud  
Cowansville  
263-4232



COUPON

### \$10 REBATE

ENDS SEPT. 30, 2001



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT  
Irma Côté and a work in progress entitled, "Be Still My Heart".



## HYGIENIST

**Diane Demers**



Foot care specialist  
C.N.N.P. member  
Manicure and Nail Care  
**266-0997**  
245 de la Rivière, Cowansville



CARREFOUR DE L'ESTRIE

More than 200 stores

This Fall  
Fashion  
is signed  
*Carrefour  
de l'Estrie*

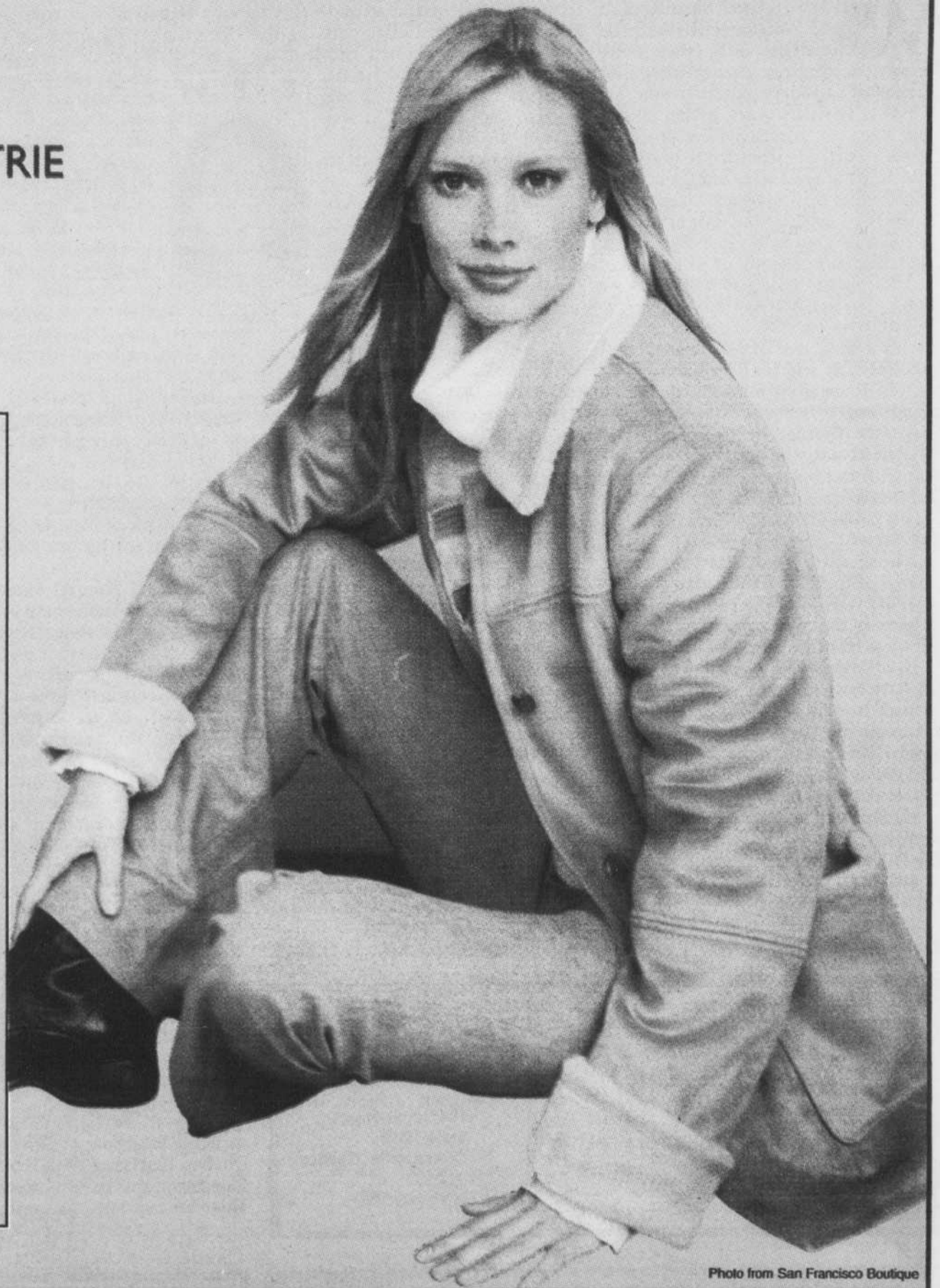


Photo from San Francisco Boutique

You're sure to find everything... at the Carrefour!

SUPER REGIONAL SHOPPING CENTRE: 3050 Portland Blvd., Sherbrooke – 563-1907

# Knowlton Pub changes hands

Well-known local businessman Gerry Wood recently sold the Knowlton Pub, which he bought 26 years ago and developed into Knowlton's favourite watering hole.

"After so many years, giving up the Pub was a very emotional decision, said Wood. "But I felt it was time to turn it over to people with the energy and enthusiasm to keep the place hopping."

The new owners — all four of them — are determined to do just that when they officially take over on Oct. 1.

"Things are going so well that we don't plan to make any major changes, just improve on what's here," explained Randy Wolak, one of the new owners, who recently sold his Petro Canada station in Toronto for a less hectic life in Knowlton.

Wolak is joined by his sister-in-law Evelyne Rivard, who is moving to Knowlton with her husband as soon as their Pointe Claire home is sold. Also in the mix is Linda Bremner, a friend and Pub patron who retired to Knowlton with her husband 10 years ago "but had a change of plans," and Christine Mather, who has worked at the Pub since its inception in different capacities, most recently as its office administrator.

In addition to Mather, all of the owners have hospitality experience. Bremner and her husband once owned a poolroom and bar in Ville Lasalle, while Rivard has worked in the food industry and Wolak has ran a food concession at his service station.

All four will be working partners, so patrons will find at least one of them in the Pub at all times.

Everyone is invited to the farewell bash for Gerry Wood on Sept. 29. The food, music and decorations will be provided by Virgo Catering, which will con-

tinue its close association with the Knowlton Pub, including catering the popular Sunday brunch and Monday evening pasta bar and buffet. Pub patrons can also look forward to another party in late October or early November, when the new owners plan to hold their official opening.

Wood may have sold his beloved Pub, but he certainly is not retiring. He retains ownership of the adjoining Knowlton Theatre and the strip mall facing the Pub, as well as his interest in Virgo Catering.

He also plans to become more involved in Woodward Enterprises, a London-based company owned by his daughter Deborah and son-in-law David Ward, which owns the UK rights to the liquor-control system used in the Knowlton Pub.

In October, Wood will head to Ireland to help install a system in a 2,000-seat sports pub.

THE KNOWLTON PUB IS LOCATED AT 267 KNOWLTON RD. TEL.: (450) 242-6862 OR WWW.KNOWLTONPUB.COM

\*\*\*\*\*

Coffee aficionados can now indulge their craving for an upscale brew at Virgo Catering, which just recently began offering a wide selection of specialty beans and ground coffee from Montreal-importer Café Napoléon.

"We chose Café Napoléon because of the high quality of their coffee, which they roast on their premises," said Virgo Romano, co-owner of Virgo Catering, whose brightly coloured shop offers a feast of locally-produced delicacies like duck, wild boar, venison and maple products.

All the coffee is attractively displayed

in a large wall rack equipped with coffee grinder. Shoppers can choose from nine different blends and roasts of

beans (\$9.50/pound), each bearing an historically inspired name: Café Bonaparte for a medium roast, Café Guiseppe Garibaldi for an Italian espresso, and Café Charles II for a moka-java, regular-roast blend, and so on.

The Café Mozart line (\$4.50/half-pound bag) offers pre-ground blends of flavoured coffee — chocolate/raspberry, vanilla/hazel-

nut — plus a breakfast, medium-body and Columbian blend.

The Fair Trade line (\$8.25/ half-pound bag) is certified organic coffee, marketed by small coffee growers at fair prices.

VIRGO CATERING IS LOCATED AT 2558 KNOWLTON RD. TEL.: (450) 243-0834.

\*\*\*\*\*

Five years of hard work has finally paid off for the historic Lakeview Inn in Knowlton.

The Canadian and American Automobile Associations have just awarded the Inn's elegant 56-seat Sheffield's dining room a coveted four diamonds, propelling it into the ranks of a very select group representing just 4 per cent of the 12,400 restaurants rated each year.

A Four Diamond Award attests to superior personal service, first-class amenities and impressive surroundings. This rating, which will appear in the Lakeview's restaurant listing in the 2002 Quebec TourBook guide, is extremely important for business, since an establishment's diamond rating is often the deciding factor when CAA-AAA members (now totaling more than 43 million) choose a restaurant.

This new dining designation is yet another feather in the cap of owner Ronald Blair, who bought the derelict hotel in 1986, spent millions restoring it to its former Victorian glory, and has succeeded in turning it into one of the province's top inns.

Last year, during its 125th anniversary, the Lakeview won the prestigious Quebec Tourism Grand Prix Award for lodging, in the six-to-49 room category. This year and last, Lakeview also won a

four star rating for lodging from Hébergement Québec, and was the cover story in the July 2001 issue of North American Country Inns.

THE AUBERGE LAKEVIEW INN IS LOCATED AT 50 VICTORIA, KNOWLTON. TEL.: (450) 243-6183, 1-800-661-6183 OR WWW.QUEBEC.COM/LAKEVIEW.

\*\*\*\*\*

Anyone who has seen inventor Winston MacKelvie whizzing around Brome County in his silver BMW Z3 Roadster might rightly conclude that he has hit the big time.

MacKelvie, well known around Knowlton for his participation in theatre, darts and Karaoke at Cedric's Pub, has just struck the kind of deal that all struggling inventors dream about. A Canadian industrialist has just made MacKelvie a generous offer to purchase three of his patents, for a specific application.

The patents cover three related technologies invented by MacKelvie — a process, a tool and a method of making the tool. Together, they enable almost any surface to be roughened for vastly improved bonding.

"Think of it as a way of 'Velcroizing' a surface, leaving it with a forest of small hooks to which an adhesive or other moldable materials will firmly attach," explained MacKelvie.

"This allows for a much stronger assembly of parts, whether for an aircraft or a shoe."

This deal is a stroke of good fortune for MacKelvie, who has been developing inventions full time in his pyramidal workshop in Knowlton for more than 15 years. He currently has more than 20 inventions, many with issued patents for both Canada and the U.S.

"Your first patent is really what defines you as an inventor," says Winston, 60, who has been inventing things since launching rockets as a teenager.

Buoyed by his recent success, MacKelvie is actively seeking lucrative deals for his other inventions.

FOR A LOOK AT MACKELVIEW'S INVENTIONS, VISIT HIS WEBSITE AT WWW.INVENTURE.CA.

\*\*\*\*\*

QUESTIONS? COMMENTS? SUBMISSIONS? CALL (450) 242-2323, FAX (514) 221-2102 OR EMAIL BIZBEAT@MORRIMOSTOW.COM.

## BIZBEAT



MORRI MOSTOW



### DENIS PARADIS, M.P.

Brome-Missisquoi

21 Main St.  
Bedford (Québec)  
J0J 1A0  
(450) 248-1179



HOUSE OF COMMONS

104 South Street  
Suite 100B  
Cowansville (Québec)  
J2K 2X2  
(450) 266-6062



Brome County  
NEWS



Alison Steel  
Secretary

(450) 242-1188

Brome County  
NEWS



88 Lakeside, Knowlton, Quebec J0E 1V0  
Tel.: (450) 242-1188 / Fax: (450) 243-5155

Published weekly by  
RECORD  
1195 Galt Street East,  
Sherbrooke J1G 1Y7  
FAX: (819) 821-3179  
E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com  
website: www.sherbrookerecord.com

SUBSCRIPTIONS  
AVAILABLE

ONLY \$33.36 tax included  
Canadian

(450) 242-1188

# Il ne faut pas se fier aux apparences

Une femme vêtue d'une simple robe de coton et son mari, portant un costume usé, sont descendus du train à Boston et se sont rendus à pied, sans rendez-vous dans l'antichambre du bureau du président de l'université Harvard.

La secrétaire, pensa que ces gens ne méritaient pas d'être à Harvard. Elle frôla les sourcils.

"Nous voulons voir le président", dit l'homme doucement. "Il sera occupé toute la journée" de répondre la secrétaire. "Nous attendrons", dit la dame.

Ils attendirent durant des heures, ignorés de la secrétaire. Elle croyait qu'ils se décourageraient et qu'ils quitteraient les lieux. Il n'en fut rien. La secrétaire devenue impatiente, décida qu'il valait mieux déranger le président.

"Peut-être" dit-elle au président, "que si vous les recevez pendant quelques minutes, ils partiront". Il

devint exaspéré; un homme de son importance, n'avait certainement le temps de voir des gens comme eux. Il n'aimait pas voir des gens aussi mal vêtus assis dans l'antichambre de son bureau.

Le président sortit donc et alla vers le couple. La dame lui dit. Nous avons un fils. Il a étudié à Harvard pendant un an. Il aimait l'université. Il était heureux ici.

Cependant, il y a un an il est décédé accidentellement et nous aimerions ériger un monument à sa mémoire, sur le campus.

Le président ne fut pas touché. Il était sous le choc. "Madame", dit-il, "Nous ne pouvons ériger un monument à chaque personne qui a

étudié à Harvard et qui est décédée. Le campus aurait l'air d'un cimetière."

"Bien non", d'expliquer la dame rapidement. "Nous ne voulons pas ériger une statue; nous aimerions faire don d'un immeuble à Harvard". Le président regarda le plafond puis la robe et le costume du couple et s'exclama: "Avez-vous une idée de ce que coûte un immeuble? Nous avons plus de sept millions et demi de dollars investis dans les immeubles que vous voyez à Harvard."

Pendant un moment la dame était silencieuse. Le président était content. Il pourrait peut-être se défaire d'eux maintenant.

La dame se tourna alors vers son mari et lui dit: "Est-ce vrai qu'il n'en coûte pas plus que cela pour construire une université?"

"Pourquoi ne pas en mettre une sur pied" dit le mari.

Le président était confus. Monsieur et madame Leland Stanford se levèrent et partirent. Ils se rendirent à Palo Alto en Californie où ils mirent sur pied une université qui porte leur nom, en mémoire de leur fils dont Harvard ne voulait pas.

La leçon de ce fait authentique, raconté récemment par Malcolm Forbes, est qu'il ne faut pas juger les gens à leur apparence. C'est plutôt le cœur qui compte.

ENTRE  
NOUS  
THÉRÈSE  
BERNARD

## BRIEF

### Rosemaling exhibit on display through September

An exhibition of rosemaling by Valarie Van Horn is currently on display at the Maison du Livre in Stanbridge Station until the end of September.

The Venise-en-Quebec artist has studied this traditional form of Norwegian folk painting for nearly three decades in Canada, the U.S. and Norway. Van Horn currently gives private lessons to both beginning and advanced students.

The Maison du Livre is located at 371 route 202 in Stanbridge Station. It is open every Tuesday, 1-9 p.m.

— Caroline Kehne, Record Correspondent

## THE RECORD

The only English daily in the Eastern Townships

### SUBSCRIPTION RATES

\$34<sup>51</sup> for 3 months

\$67<sup>86</sup> for 6 months

\$131<sup>59</sup> for 1 year

(these prices include QST & GST)

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_ Tel. No.: \_\_\_\_\_

Please mail with payment to:

THE RECORD  
P.O. Box 1200,

Sherbrooke, QC J1H 5L6

569-9528 • 242-1188 • 1-800-463-9525

SUBSCRIBE TODAY!

## Win Your Local Business the RECOGNITION it Deserves!

Enter The  
NEBS Business Products/  
Brome County News

2001  
LOCAL BUSINESS  
A · W · A · R · D · S



You can be recognized among the most outstanding local businesses in Canada. Enter the NEBS Business Products/BROME COUNTY NEWS Local Business Awards - and win recognition in one or more of four categories:

- Most Community-involved Local Business
- Most Unique New Local Business (Est. since Jan. 1, 1998)
- Best Local Business Web Site

#### • Oldest-established Local Business

Special recognition and valuable prizes will be awarded to finalists. As well, winners will be featured in the BROME COUNTY NEWS special Awards Issue to be published in the Fall 2001.

It's easy to enter! Fill out the entry form below and send to Local Business Awards, c/o BROME COUNTY NEWS, by Sept. 15, 2001.

### Help us Choose BROME COUNTY NEWS' Most Community-involved Local Business

As part of the NEBS Business Products/BROME COUNTY NEWS Local Business Awards for 2001, we're asking readers to vote on which business they feel is the most community-involved in the Eastern Townships.

It's easy to vote. Just fill out this form and mail or drop off at the office of the BROME COUNTY NEWS. If you wish, you can also vote by email, sending your vote to [newsroom@sherbrooke-record.com](mailto:newsroom@sherbrooke-record.com). Please, only one vote per person.

- Who should win? Here are some things you might consider in deciding who you wish to support:
- ✓ Past sponsorship of community activities, such as a sports team,
  - ✓ Participation in local charitable activities,
  - ✓ Exemplary employment policies and practices,
  - ✓ Other unique contributions to the community.

### MOST COMMUNITY-INVOLVED LOCAL BUSINESS READER'S BALLOT

My choice for the Most Community-involved Local Business is:

Submitted by: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Mail or drop off at the BROME COUNTY NEWS, 88 Lakeside St., Knowlton (Quebec) J0E 1V0, no later than 5:00 p.m., Saturday, Sept. 15, 2001.

NEBS Business Products / BROME COUNTY NEWS  
2001 LOCAL BUSINESS AWARDS

NAME OF BUSINESS: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Name of Contact (Owner/Manager): \_\_\_\_\_

Indicate which of the following categories you wish to enter:

Most Unique New Local Business

Best Local Business Web Site: Web Site Address: \_\_\_\_\_

(For each of the above categories, include a 150-word letter stating why you believe your local business should win an award).

Oldest-established Local Business

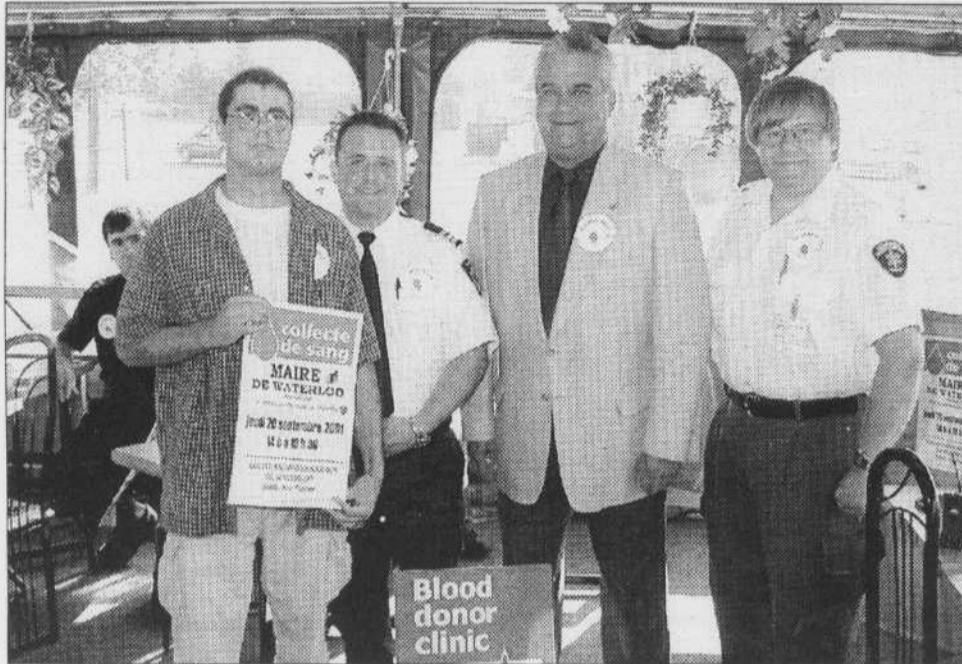
(Provide documentation on the launch date of your business, such as copy of incorporation papers, dated newspaper ad or article, or other evidence).

Note: The Most Community-involved Local Business will be determined in a poll of the readers of the BROME COUNTY NEWS. Please see Reader's Ballot. Encourage your customers and friends to vote for you!

#### RULES AND REGULATIONS:

- The Local Business Awards Program is sponsored jointly by NEBS Business Products Limited and BROME COUNTY NEWS. All decisions on acceptance of entries and award of prizes shall be at the sole discretion of NEBS and this newspaper, and all decisions will be final.
- Deadline for entries is Sept. 15, 2001.
- Independent panels of judges will select winners in the Most Unique Business and Best Web Site categories. Local winners in these two categories will advance to a regional final where they will compete against other local winners from the same region.
- Winner of the Most Community-involved Local Business will be determined in a poll of the readers of the BROME COUNTY NEWS. BROME COUNTY NEWS will select the Oldest-established Local Business on the basis of evidence submitted by entrants.
- Prizes, consisting of certificates, plaques, and Special Prizes including office equipment or other items will be awarded at the sole discretion of the judges.
- Results of the Awards and names of winners will be published in BROME COUNTY NEWS during Small Business Week, Oct. 21-27, 2001.

# Mayor's Blood Donor clinic set for Sept. 20



DAVID ANDERSON/CORRESPONDENT

Pictured left to right: Guest speaker Francise Lepage and firefighters Patrick Gallagher, Paul Masse Pierre Brien.

By David Anderson  
RECORD CORRESPONDENT  
WATERLOO

Members of the Waterloo Fire department, on behalf of Héma-Québec, held a conference at Au Royaume du Steak restaurant in Water-

loo Monday morning to announce the fourth annual Mayor's Blood Donor clinic.

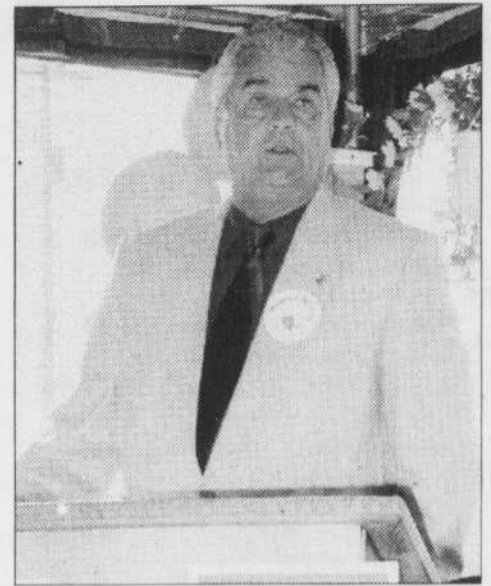
This year, local volunteer firefighters will organize the clinic, which is scheduled to take place in the basement of Saint-Bernadin church at 5005 Foster St.

Thursday, Sept. 20 between 2 and 7:30 p.m. The fire firefighters will also have an on kiosk on site to answer questions about fire safety.

On Monday, guest speaker Francise Lepage spoke briefly on the need to give blood, retelling his story of lung surgery and the numerous transfusions he needed due to an accident.

Mayor Paul Masse also retold a story of his own – his son needed a transfusion, and if it wasn't for those who took the time to donate blood, the situation could have been disastrous.

Organizers say that they're aiming for 200 donations this year. Masse asked that every one be patient when standing in line, saying the hour to an hour-and-a-half wait is worth it when you think about the person at the receiving end of your life giving donation.



DAVID ANDERSON/CORRESPONDENT

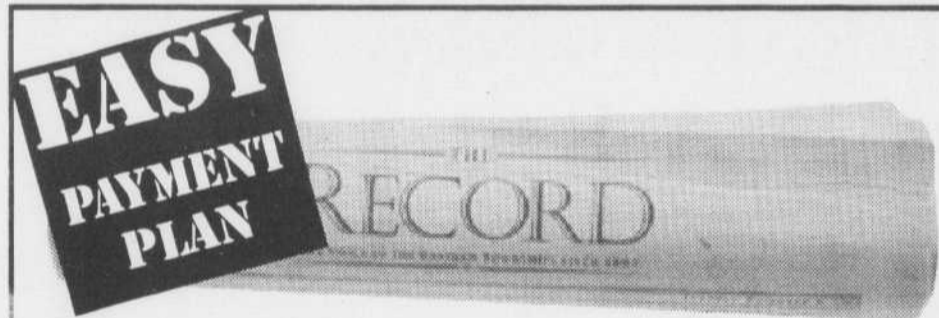
Waterloo Mayor Paul Masse

## Pet of the week . . . Max



COURTESY G.A.

Hi, my three litter-mates and I arrived at the shelter about a month ago. Two of my brothers have already found homes, and it would be really great if someone out there would take both me and my brother together. We're eight-months-old, playful, gentle, cheerful and agreeable. I do have one problem though. You see, I'm blind (I'm the one 'looking' at the camera!) and life would be much easier for me if I could keep my companion around. I'm just so used to him – I guess he builds my confidence and acts like my 'seeing-eye dog'. We're at the SPCA Montérégie, 178, ch. du Vide, Ste-Angèle-de-Monnoir, JOL 1P0. Call (450) 460-3075 or (450) 242-2892.



### ENJOY THE CONVENIENCE OF THE RECORD'S EASY PAYMENT PLAN

Have your subscription payments automatically debited from your bank account. It's easy!  
Just fill in the authorization form below.

MONTHLY BANK WITHDRAWALS

I (we) authorize The Record to process a debit from my (our) account on the first day of each month, beginning (month/year) \_\_\_\_\_. I (we) have enclosed a blank cheque marked "VOID" which indicates account information.

Signature \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_

Prov. \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_

Tel. (home) \_\_\_\_\_ Tel. (daytime) \_\_\_\_\_

\$11.00/mth, taxes included, for all of Quebec. Outside rates are available upon request.

OR CALL (819) 569-9528

THE RECORD



Brome County  
NEWS



Lynda Bellavance  
Advertising Consultant  
(450) 242-6892

**2 ans**  
**2 years**  
**sans intérêt**  
**no interest**

**STEREO plus**  
ÉLECTRONIQUE

**Pioneer**

**DOLBY SURROUND DIGITAL AC3**

**ENSEMBLE CINÉMA MAISON**

- Récepteur Dolby Digital AC3, 500 watts total
- Programmes ambiophoniques
- Lecteur de 5 DVD/CD
- Ensemble de 5 haut-parleurs Pioneer "Ambiance Cinéma"

**HOME THEATER PACKAGE**

- Dolby Digital AC3 Receiver, 500 watts of power
- Surround sound programs • 5 DVD/CD Player
- 5 Pioneer speaker package "Cinema"

**49<sup>99</sup>**  
SANS INTÉRÊT  
NO INTEREST  
**OU OR 1199<sup>76</sup>**

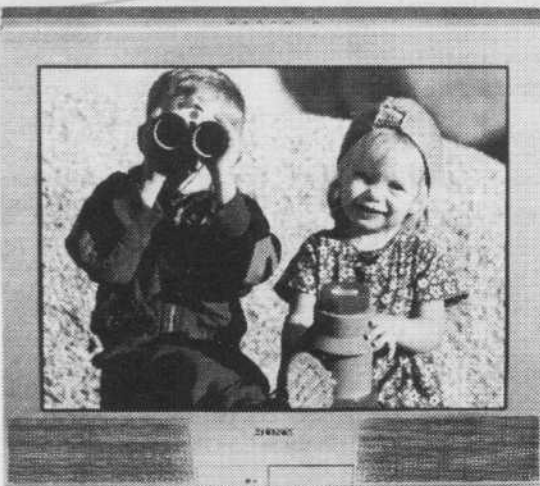


**SONY**

**WEGA**

**TUBE ÉCRAN PLAT 32"**

- Son stéréo Matrix Sourround
- 32" FLAT PICTURE TUBE**
- Matrix Sourround sound



**70<sup>83</sup>**  
SANS INTÉRÊT  
NO INTEREST  
**OU OR 1699<sup>92</sup>**



**32"**

**TOSHIBA**

**VIDÉO 4 TÊTES HI-FI**

- Menu à l'écran
- 4 HEAD HI-FI VCR**
- On Screen Menu



**129<sup>99</sup>**

PREVEZ ET EMPOURTEZ / CASH AND CARRY

**ZENITH**

**MONITEUR 25" STÉRÉO**

- Tube écran a haut contraste
- Prises audio et video
- 25" STEREO MONITOR**
- High contrast picture tube
- Audio/Video inputs



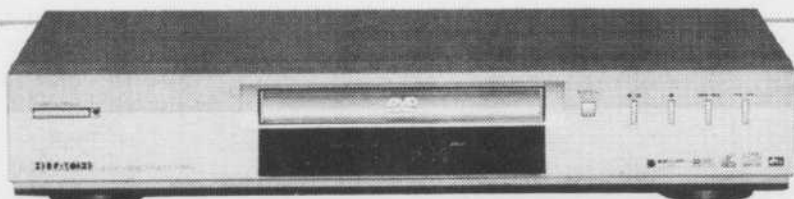
**359<sup>99</sup>**

PREVEZ ET EMPOURTEZ / CASH AND CARRY



**25"**

**GARANTIE DE 2 ANS  
2 YEARS WARRANTY**



**HITACHI**

**LECTEUR DE DVD/CD/ VCD**

- Compatible CD-R, CDR-W et MP3
- DVD/CD/ VCD PLAYER**
- CD-R, CDR-W and MP3 Compatible



**1374**  
SANS INTÉRÊT  
NO INTEREST

**OU OR 329<sup>76</sup>**

\*Financement sans intérêt sur approbation du dept. de crédit. Taxes en sus. Les photos sont à titre indicatif. Valable jusqu'au 26 Septembre 2001.

\*Financing on credit approbation, Taxes not included, Photos may differ, Valid till september 26th 2001. Details in store.

**85 magasins**  
pour vous divertir!

[www.stereoplus.com](http://www.stereoplus.com)

**STEREO plus**  
ÉLECTRONIQUE



**DOMAINE DU PARC  
COWANSVILLE  
266-4446**

**39, rue ÉVANGÉLINE  
GRANBY  
378-9816 • 375-7564**

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
 E-MAIL: classad@sherbrooke-record.com  
 OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
 88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC JOE 1V0  
 THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

**CLASSIFIED**

**001 Property For Sale**

ROYAL LEPAGE ACTION, Norman Labrecque (Affiliated Real Estate Agent), 3 Victoria, Knowlton. Call for free estimate. (450) 242-2000.

YOU DESERVE the lowest mortgage rate! We represent Banks, Trust, Insurance Co., Desjardins. Our services are Free, we are paid by the lenders. Invis Financial Group Mortgage Broker, Robert Vailancourt (514) 998-8722.

**035 For Rent**

KNOWLTON - 3 1/2, heat, electricity, stove included. Available immediately. \$365. per month. Beaver Pond Motel (450) 243-6878.

**095 Career Training**

FREE 128 page "Career Opportunities" Guide shows you how to train at home for top paying jobs. Earn More. Call Granton Institute today at 1-800-361-1971 for your free guide.

**100 Job Opportunities**

**MAISON KNOWLTON HOUSE**

A private nursing care facility is presently accepting applications to fill positions created through future expansion scheduled for late 2001.

These positions are available immediately and also this autumn. No experience is necessary and on-the-job training will be provided for the following positions.

- Nurses Aides - up to \$9.00/hour
- Housekeeping - up to \$8.50/hour
- Laundry - up to \$8.50/hour
- Kitchen - up to \$9.00/hour

Also looking for nurses and registered nurses aides for part and full time positions. Good working environment and flexible working hours.

Please submit C.V. by Fax 243-6465 or by calling 242-1621 and ask for Margaret or Marc.

**100 Job Opportunities**

**100 Job Opportunities**

ACCESS TO A computer? Work online, full training, \$500 to \$1,500+ p/t or \$2,500 to \$6,000 f/t www.change911.com or 1-800-989-9722.

MOMS, NEED EXTRA MONEY? Promote Discovery Toys, premier distributor of educational products. Training now for fall season. Set own hours. Home parties/catalogue sales. (450) 466-7208.

**105 Sales Reps Wanted**

SHOPPING FOR A terrific retail job? Excellent Management, part-time and seasonal retail jobs with the best Retail Employers online. www.canadianretail.com. "The Retail Job Store".

**125 Work Wanted**

ARE YOU GOING away on a trip or going to a sunny climate for the winter and don't like to leave your house empty? Will housesit for you. For info: Sandy (450) 292-3588.

**100 Job Opportunities**

**125 Work Wanted**

TRANSLATION from French into English and from English into French. Call (450) 266-0550. Fax (450) 263-8483.

**130 Courses**

BE AN INTERIOR DECORATOR with our great home-study course. Call for your free brochure. 1-800-267-1829. Sheffield School of Interior Design, 1292-38 McArthur Ave, Ottawa, K1L 6R2.

COMPUTER/INTERNET courses at your home or office. Is your computer protected? Free anti-virus software and updates included. Also, web page design, editing, consulting. Call (450) 266-5878.

**130 Courses**

QUEBEC & INTERNATIONAL DANCE Workshop (Isreal, Greece, Yugoslavia, Turkey, etc.), animated by Renee Larouche on Monday nights at 7:30 p.m. from September 24 to November 26. Welcome to all, singles and couples, at Grace Anglican Church Hall, 54 Principale South, Sutton. Info. (450) 538-3352.

**140 Professional Services**

**LIGHTING**

Liven-up your lamps with a new shade (Elizabeth). Repair of fixtures, lamps, Tiffanies, stained glass (Roch). (450) 538-1709.

PROPERTY CARE. Professional experience in tree, shrubs and hedge maintenance. Pruning, planting, transplanting, spraying, wound & disease treatment, clearing wooded areas. Also grass cutting and flower beds. Call (450) 538-5866.

**WATER FILTERS**

Don't take your water for granted! Have you had your water tested for bacteria? Call Philip at Purifier (450) 263-1231.

**WEBSITES**

Rejuvenate your outdated web site with an affordable redesign from Northern-Crown WebCom, the Townships' leading design and IT communications firm. Refresh an old web site with great design, superb content, and an excellent user interface. A full and dedicated team of IT professionals are ready to turn mediocrity to

**140 Professional Services**

mastery. Call (819) 569-9990 or toll-free 1-866-569-9990; visit our website at www.northern-crown.ca

**155 Travel**

TIMESHARE RESALES. Worldwide Selection. Era Stroman since 1979. Call now! Buyers call 1-800-613-987. Sellers call 1-800-201-0864. www.timesharelink.com.

**190 Cars For Sale**

1987 HONDA PRELUDE, \$500. Call Chris (514) 576-7201.

**225 Snow Removal Equipment**

8 FT. FISHER PLOW and accessories. \$1,500. Good condition. Call (450) 260-1699.

**230 Tires**

USED WINTERS: 175-70-13, 185-70-14, 205-70-14, 225-60-16, \$100 set of 4. Call (450) 243-6878.

**270 Tools**

WOODWORKING TOOLS for sale, all are 3 phase 550. Radial arm saw, "Comet", 16", \$1,500. Jointer, 16", 9" bed, \$2,200. Air compressor, 7.5 h.p., \$2,800. Bandsaw, 32", J&C, \$1,600. 10,000 CFM blower, \$750. Stock feeder, 110, \$300. Call Robin at (450) 243-0999 or 538-0989.

**275 Antiques**

A L'ETAGE - STILL OPEN, 7 days 10 a.m. to 5 p.m. (Sundays noon to 5 p.m.). All kinds of antiques, collectibles, depression glass. 144 Foster St., Foster. (450) 539-2303.

**290 Articles For Sale**

4 VOLKSWAGEN polished alloy wheels, 14", 1998 Wolfsburg model, \$300. Also four 195/50/15 tires, Defender HRX, excellent condition, \$275. Call (819) 566-0446.

PIANO, "Nordheimer Special Toronto" upright, good condition. Call to see (450) 538-2027, Sutton.

SAWMILL \$4995.00. All new Super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacture of sawmills, edgers and skidders. Free information. 1-800-566-6899, ext. 400. OT.

VIDEO CAMERA - Canon ES400, top of the line, fully automatic, excellent for beginners, best lens available, carrying case and tripod included. Regularly \$950. On Sale \$500 cash. (450) 266-4205.

**294 Events**

EASTERN TOWNSHIPS OUTDOOR Club. Come and join us Saturday, September 15, 8:30 a.m., Place Sutton parking lot (next to Post Office). All ages, all levels. For the first outing: Cycling Trip, pack snack. For info call L. Santo (450) 538-0258 or L. Bellavance (450) 538-3387.

**295 Articles Wanted**

BUYING STERLING SILVER CUTLERY, sets or single pieces, silver teaset, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528.

**Call before 11 a.m. to make sure your ad appears the next day.**

**A. Proulx Trucking**

242-2062



Sand, Gravel, Crushed Stone  
 Black Dirt, Mushroom Compost, Duck Manure  
 BACKHOE, DOZER, DUMP TRUCK  
 FOR SMALL JOBS, ONE TON DUMP TRUCK  
 COMMERCIAL & RESIDENTIAL SNOW REMOVAL

• LANDSCAPING  
 • DRAINAGE  
 SAND, GRAVEL, FILL  
 SEPTIC SYSTEMS  
 ARTIFICIAL LAKE

**Roger Choinière**  
 Excavation (all types)  
 Specialty artificial lakes  
 C.P. 463, 353 ch. Bondville Ville de Lac Brome Qc JOE 1V0  
 Tel.: & Fax: (450) 242-3959

Terre tamisée  
 Grosses et petites quantités

Sifted Black Dirt  
 Big and small quantities

**William Sayers and Sons**  
 Excavation - Transport  
 450 248-2187

**Do you have a service to offer?**  
 (819)  
 569-9525  
 or  
 (450)  
 242-1188

**CLASSIFIED**

**Business Directory**

**Decorating - Lamps For Sale**

**Tinkham-Smart**  
*where yesterdays light tomorrow*  
 Custom-made lampshades,  
 any size or shape  
 Carolyn Smart  
 4 Paige Rd., West Bolton  
 (450) 243-6811  
 Lamps For Sale

**Masonry**

**Maçonnerie Sutton**  
  
**Roméo Bissonnette**  
 Directeur - Stonemason  
 (450) 538-3230  
 243-6230  
 1008 Valley Rd., Sutton  
 (Québec) JOE 2K0  
 web: chez.com/maconneriesutton/  
 Licence RBQ: 8006-0270-80

**Monuments**

Established 1893  
 Serving you for over 100 yrs.  
**Jenne Monuments Ltd**  
 Brien Bidwell / Liette Nadeau  
 (450) 538-2302  
 41 Main St., S., Sutton, Qc  
 Monuments • Lettering • Repairs • Cleaning

**Notaries**

 **Lussier, Gagné & Chaput**  
 S.E.N.C.  
 Notaries & Title Attorneys  
 35 Victoria St., Knowlton Tel.: 242-1555  
 297 Principale St.,  
 Mansonville Tel.: 292-3401

**315 Horses**

**ANNA IS BACK!**  
**Horseback Riding Lessons and Trail Rides.** Purebred Morgans to ride. For all ages, 4 years to adult. Special program for handicap persons. Call Anna early morning before 8 or evenings (450) 538-3387.

**340 Garage Sales**

**COWANSVILLE**  
 100 Wellington South, Saturday and Sunday, September 15 and 16, 10 a.m. to 4 p.m. Furniture, antiques, tools, swimming pool, appliances, all household items must be sold. Reason: divorce.

**390 Garden Centre**

**FRESH CUT FLOWERS,** bunches or arrangements. Light-framed greenhouse kits, 7 mils woven U.V. protected Poly, & PloyFastener. Pousse Verte (450) 263-2794, 1-888-547-5055.

**425 Bus. Opportunities**

**BUSINESS OPPORTUNITY EXPLODES** established agricultural company with unique service requires dealers. Excellent earning potential. Reoccurring revenue. 30K - 70K investment required. Call Gary toll free at 1-866-821-3464 or aggary@mts.net.

**425 Bus. Opportunities**

**WELL ESTABLISHED AUDIO / VIDEO / Service Centre in BC.** Excellent earning record, rapid service growth, several contracts with major manufacturers. Substantial loyal client base and walk-in traffic. Price \$695,000.00 buildings & service vehicles extra. Call 604-737-2850 or accounting@telus.net.

**Not satisfied?**  
 Look for better service through the classifieds!



**430 Personal**

**EXPERT PSYCHICS.** Discover the Truth. Accurate and Detailed Readings by Canada's most popular psychics - 24 hours. 1-900-561-2100. \$2.95/min. 18+.

To reach our Classified dept. call:  
**450-242-1188**  
 OR  
**819-569-9525**

**330 Pets**

**AVAILABLE NOW -** Choice of many mixed puppies, each \$100. Boxer puppies, miniature Schnauzer, Doberman, \$400 each. All vaccinated and dewormed. End of September: Labrador (Yellow), \$250. Mid-October: Australian Shepherd, Blue Merle \$500, 3 colours \$400. End of October, Labrador (Brown), \$350. (450) 548-5963.

**KNOWLTON**

**Large Lawn Sale at** 72 Center Road, Saturday and Sunday, September 22 and 23, 9 a.m. to 5 p.m.

**WATERLOO**

**Moving Sale, 36 Dufferin (Johnston's),** Saturday and Sunday, September 15 and 16, 8 a.m. to 4 p.m. Household appliances, Vilas furniture and misc. items. Rain or shine.

**425 Bus. Opportunities**

**ANTIQU GUMBALL VENDING Machine** vends Dubble bubble gum-balls. Attracts customers like a powerful money magnet. Locations and financing available. Call 1-800-661-1832 for a free brochure. www.vendmax.com.

**ATTENTION: Moms,** New Canadians and Others. Work at home. \$Unlimited income potential. Call now toll free 1-800-585-0451. E m a i l : pfweitzel@earthlink.net.

**INVENTORS - PRODUCT IDEAS** wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davison, an award winning firm. Patent assistance available: 1-800-677-6382.

To sell or buy, consult our Classified ads.

It pays to advertise in the classifieds

**BACK TO SCHOOL**  
**Richford Rexall Drugs** Fax Machine Service \$1.50 /sheet  
 PHOTOFINISHING SPECIAL FREE  
 2ND SET OF COLOR PRINTS C-41 PROCESS ONLY EVERY DAY  
 Double your coupons on Wednesday  
 MON.-FRI. 9-5:30 P.M. SAT.: 9-3 P.M. CLOSED SUNDAYS  
 2 Main St., Richford (802) 848-7500  
 Sunglasses - 1/2 price  
 Back to school supplies  
 Fuzzy posters  
 NEW Whitman candies

**TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD:**  
**TELEPHONE:** (819) 569-9525  
 (450) 242-1188  
**BY MAIL: Use this coupon**  
**IN PERSON: Come to our offices**  
 1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec,  
 or 88 Lakeside Street, Knowlton  
**OFFICE HOURS:**  
**Sherbrooke:** Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.  
**Knowlton:** Monday to Friday 9:00 a.m. to 4:00 p.m.  
**DEADLINE:** Sherbrooke: 11 a.m. working day previous to publication  
 Knowlton: 10 a.m. working day previous to publication  
**ALL ORDERS MUST INCLUDE STREET ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER**  
**THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.**

**PLEASE PRINT** .25¢ per word. Minimum charge \$6.50 per day for 20 words or less.  
 Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change:  
 3 to 20 insertions - less 10%, 21 insertions - less 20%.

**CATEGORY NAME** \_\_\_\_\_ **CATEGORY NUMBER** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(20 words)

**MAIL THIS COUPON TO: The Record**  
 P.O. Box 1200  
 Sherbrooke, QC J1H 5L6

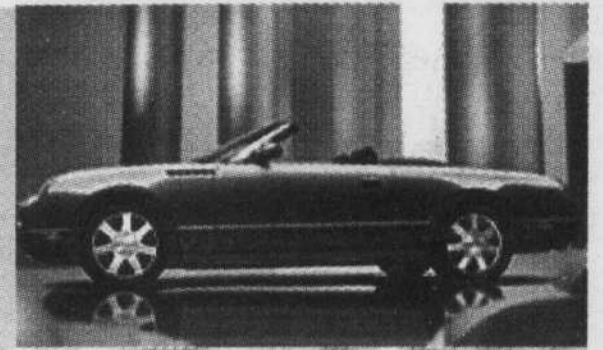
**COST OF ADVERTISEMENT:** (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x \_\_\_\_\_ words x \_\_\_\_\_ days - \$ \_\_\_\_\_  
 (multiply) x .07 GST \_\_\_\_\_  
 (multiply) x .075 PST \_\_\_\_\_  
**TOTAL** \_\_\_\_\_

**ADVERTISER'S**  
 NAME \_\_\_\_\_  
 ADDRESS \_\_\_\_\_  
 PROVINCE \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_  
 TEL ( ) \_\_\_\_\_  
 PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:  
 CHEQUE  MONEY ORDER  CREDIT CARD   
 CREDIT CARD PAYMENT:  
 MASTERCARD  VISA   
 CARD NO. \_\_\_\_\_  
 EXPIRATION DATE \_\_\_\_\_

**Special**  
 Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.  
**NO REFUNDS**

# Soon at Deragon The NEW 2002 Thunderbird

- a modern rear propulsion roadster
- inversed profile, audacious lines with touches of chrome
- driving becomes second nature at the wheel of a Thunderbird
- 252 h.p. of a V-8 all-aluminum 3.9 litre engine • ease of the gear shift
- front and rear independent suspension
- suppleness of variable assistance steering optimizes handling



## BEFORE THE LEAVES FALL!

Take advantage of these great offers

# 0% WINDSTAR



0% credit rate upon purchase up to 48 months on new 2001 Windstar models in stock.

# 0% TAURUS



0% credit rate upon purchase up to 48 months on new 2001 Taurus models in stock.

# 20% MONROE SERIES F



credit rate upon purchase up to 48 months on new 2001 series F models in stock

# 2.9% FOCUS



2.9% de taux de crédit à l'achat jusqu'à 48 mois sur les modèles Focus 2001 en stock.

Hurry up. Limited time offer.

### RATES WE WON'T SEE ANYTIME SOON.



Deragon  
WINDSTAR  
FOCUS



## deragon

Certified ISO 9002

**Deragon Ford/Lincoln**  
317, rue Principale, Cowansville  
**(450) 266-0101**

1000s  
OF DIPLOMES

Offer for 0% credit rate up to 48 months applies to retail purchase of 2001 Windstar, Taurus and Series F (which PTAC is lower than 3,500 lbs.). The 2.9% credit rate offer up to 48 months applies to the retail purchase of 2001 Focus models. These offers are offered jointly with Credit Ford and apply to the retail purchase of new models only. These offers cannot be combined with any other offer, with the exception of the graduate's rebate. Subject to credit approval. Inscription charge to the Registre des droits personnels et réels mobiliers extra. For more details, see your Ford dealer.